



# 精英

專訊

## Elite

Merry Christmas  
聖誕快樂

5 consecutive years  
同心展關懷  
caring organisation  
2006-11  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

2011  
Issue No.  
8



## 處長勉言

# 盡心竭力 精益求精



新任處長陳楚鑫對本處高效率、高質素的滅火救援及救護服務充滿信心。他認為本處的專業水平足以媲美任何一個先進國家或城市的消防隊伍。

處長這份堅定的信念來自他三十多年來的工作體驗。這些年來，他見證了消防處「與時並進」的發展，訓練有素的屬員以最先進精良的裝備，為市民提供優質的緊急救援服務。處長於一九七七年加入消防處，曾駐守多個總區，



• 上任處長盧振雄祝賀新任處長陳楚鑫及副處長黎文軒  
Former Director Lo Chun-hung congratulates Director Chan Chor-kam and DD Lai Man-hin on their new appointments

擔任過「海、陸、空」不同崗位，包括海務及離島區、機場消防隊、第一代的地鐵鐵路拯救隊，亦曾派駐救護車協助提供救護服務。難怪近期一份報章形容他是「打仔」出身，具備豐富的前線工作經驗，確實所言非虛。

他說：「在不同崗位工作，有助我切實了解前線同事的工作情況，使我在制定本處服務政策、救援策略及安排人手時，能夠善用人力資源，同時兼顧同事的工作實況。」

處長非常重視與各級屬員的溝通。他會細心聆聽及考慮同事對部門發展的意見。他已計劃與副處長爭取更多機會與前線屬員接觸。

處長表示，要提供高質素的緊急服務，屬員必須接受充足的訓練，而消防處一向投放大量資源培訓屬員，預計於二零一五年落成的新消防訓練學校便是明證。新校舍位於將軍澳百勝角，把目前分散於八鄉的消防訓練學校、馬鞍山的救護訓練學校及附設於油塘消防局的駕駛訓練學校合而為一，為學員提供共同訓練的機會，藉以加強合作，並能更有效運用資源。新校舍亦增設多項模擬訓練設施及場地，包括飛機、船隻、鐵路等場景，亦兼備更完善的個

別行動訓練設施，例如室內真火訓練設施。

處長說：「除了提供先進優良的訓練設施及場地之外，在滅火救援工作方面，我們亦會加強有關技術和戰略的訓練。屆時，我們會向前線屬員灌輸運用滅火戰略的知識，以便他們能更有效地與現場指揮官緊密合作。」

在提升裝備方面，處長強調消防處一向着重改善裝備。一直以來，本處致力在國際市場上搜羅最精良的滅火救援和個人防護裝備，以提升工作效率及減低屬員執勤時的危險。

他說：「我要感謝各位前任處長，為我們奠下穩固的基礎，使本處得以成為一支高質素的團隊。香港是一個高速發展的國際都市，人口稠密，本處須以有限的資源，為本港七百多萬名市民在水陸方面提供高效率的緊急服務，我相信本處日後仍須面對種種挑戰，因此，我們必須更趨專業化和多元化。」

「我盼望本處每位屬員均對其救急扶危的工作懷有一份使命感，把職責視為光榮的任務，並緊守崗位，全力以赴，精益求精，務求為市民提供卓越的緊急服務。」

## 《消防安全進萬家》

2011年《消防安全進萬家》防火推廣日開展禮，於11月11日晚在無綫電視翡翠台播出。當晚其中一名主禮嘉賓消防處處長陳楚鑫在致辭時表示：「今年主題是《火警逃生有方法，生命可保靠良策》，市民除了做好樓宇的防火措施外，亦必須知道火警時應該如何逃生，熟悉大廈的走火通道，並定期參與火警逃生演習，保障自身和家人在發生

火警時的安全。」

當晚節目多姿多采，除了由歌星獻唱《火速救兵》主題曲「熱血英雄」外，亦包括充滿溫情的防火短劇，以及一眾歌星和演員參與的防火競技比賽。

《消防安全進萬家》是有效的防火安全宣傳活動，當晚播出時，約有98萬市民收看，成績理想。



• 保安局局長李少光(左三)及處長陳楚鑫(右三)主持開幕儀式  
The Secretary for Security Mr Ambrose Lee (3rd from left) and Director Chan Chor-kam (3rd from right) officiate at a TV show publicising fire safety

# 紀律部隊交流團浙江遇交通意外 兩名消防處人員受傷

來自五個紀律部門、合共約 110 名人員的特區政府紀律部隊交流團於 10 月 28 日在浙江省臨海市遇到交通意外，導致六名團員受傷，當中包括兩名消防處人員。

傷者事後被送往浙江省台州市內醫院接受治理，其中高級消防隊長林玉英經治療後繼續訪問行程；而高級消防隊長林順華則腿部骨折，返港繼續接受治療。其他團員完成餘下行程後已於 10 月 30 日返港。

交流團其中一名成員，駐守荃灣區的高級消防隊長

黃旭平表示：「當時的情況十分混亂，但消防處團員反應迅速，在沒有特別的救援裝備下，各盡所長運用專業知識協助拯救傷者，使之得到妥善照顧，以免傷勢加劇。」

「整件事務雖然十分不幸，但憑著各方上下一心，我們已將事故的傷害減至最低。」

交流團團員的專業表現獲內地的公安及拯救單位高度讚揚，並對他們的訓練有素及熱心投入的工作態度留下深刻印象。



● 紀律部隊交流團發生交通意外的現場情況  
The scene of the traffic accident in Zhejiang involving the Hong Kong Disciplined Services Exchange Delegation

## 第 156 屆 結業暨處長榮休會操



● 上任處長盧振雄檢閱結業學員  
Former Director Lo Chun-hung reviewing the passing-out parade

前處長盧振雄於 9 月 30 日在沙田消防局主持第 156 屆結業暨處長榮休會操。結業人員包括 9 名消防隊長、63 名消防員及 143 名救護員。

## 2011 年度 授勳典禮

行政長官於 10 月 29 日在香港禮賓府舉行的 2011 年度授勳典禮上，頒發勳銜及獎狀予消防處 11 名同事。

前副消防總長盧樹楠獲頒香港消防事務卓越獎章。另外，七名同事獲頒香港消防事務榮譽獎章一副消防總長劉克

能、高級消防區長廖家儀及劉志豪、助理救護總長黃智偉、消防總隊目鄧聯光及梁成，以及救護總隊目王南健。而消防隊目朱克儉及龔志科獲頒行政長官公共服務獎狀。消防員郭嘉進則獲頒行政長官社區服務獎狀。



● 行政長官曾蔭權和本處首長級人員與獲頒勳銜及獎狀的消防處人員合照  
A group photo of the Chief Executive, Mr. Donald Tsang, and the Directorate Officers and F.S. personnel who received honours and awards at the 2011 Honours and Awards Presentation Ceremony

## 2011 年度消防處新構思獎勵計劃 < 邀請參加 >

「新構思獎勵計劃 2011」現已開始接受報名。處方鼓勵屬員發揮創意，就提高本處各方面的效率出謀獻策。計劃內容分為兩部分，第一部分為新構思的範圍及形式，歡迎各位同事提出建議。有關建議需配合以下目標：善用人才、物力、能源或時間；改良及善用設備；簡化並改善辦事方法、程序及表格；激勵同事的士氣及對工作的興趣，以提高效率；改善部門與市民的關係，以及其公眾形象；改善職業安全及健康、工作環境、保安、服務質素或產量；以及減低工作程序上帶來的貪污機會、就所發現的

漏洞建議解決方法，或對防貪污措施提出建議。大獎金額高達 15,000 元，截止日期為 12 月 31 日。

第二部分為「新構思得獎作品演繹比賽」。由 2009 年開始，本處在計劃中增設「演繹比賽」，讓得獎者自願參予，再度發揮創意，以新穎的形式表達其構思，並且與其他同事分享有關的構思過程、箇中的苦樂和心得。部門希望藉此獎項，對參加者的熱誠表達欣賞。冠軍可得獎金 1,000 元。如對「消防處新構思獎勵計劃」有任何查詢，請致電 2733 7846 與助理秘書（員工關係及委員會）聯絡。

## 2011 年度大型山火暨 攀山拯救演習

消防處於 11 月 14 日聯同多個部門及有關機構，在九龍石硤尾尖山的一段麥理浩徑舉行大型山火暨攀山拯救演習，藉此加強各緊急部門及服務機構在事故上的通訊、協調及指揮能力，以及測試各部門及支援隊伍在滅火及拯救行動的效率和合作性。

演習模擬一群由 27 名教師及學生組成的行山隊伍，由大埔道出發經麥理浩徑前往大老山遠足。當他們行至尖山路段時，突然遇到山火，導致多人受傷，需由多個部門協助拯救。

參加演習的部門及機構包括警務處、政府飛行服務隊、漁農自然護理署、醫療輔助隊、

民眾安全服務隊、民政事務總署、社會福利署及醫院管理局。



● 消防處人員參與跨部門拯救演習  
F.S. personnel participating in the inter-departmental mountain rescue exercise

## 心理健康講座 及 服務簡介會

本處位於九龍塘的「消防處心理健康中心」於 11 月 16 日啟用，作為臨床心理學家趙思雅的辦公室、會談室及心理健康資源中心，為屬員提供一個私穩度較高及舒適的環境作個別臨床心理諮詢之用。

本處於 8 月 1 日起設立部門臨床心理服務，向屬員提供專業心理支援。為推廣屬員的心理健康，及對臨床心理服務有更深了解，福利組舉辦五場「屬員心理健康講座及服務簡介會」予各同事，由臨床心理學家趙思雅主講。四場講座已於本年 10 月及 11 月舉行，約有 300 名屬員參加，參加者對講座回應正面。講座不僅提升屬員對自我心理健康的認識和壓力管理

的技巧，亦促進屬員對臨床心理服務的了解及表達他們在心理健康方面的需要，有助本處更有效發展心理服務。

「消防處心理健康中心」位於九龍塘浸會大學道 3 號九龍塘消防局暨救護站閣樓南翼，如對臨床心理服務有任何查詢或預約，歡迎屬員於辦公時間內與該中心聯絡（電話：3793 6448）。



● 心理健康講座及服務簡介會  
A psychological education seminar organised by the FSD Welfare Section

# 坍塌搜救專隊訓練場

為提供逼真的訓練環境讓坍塌搜救專隊人員能在不同情況下運用及熟習搜救的專門技術，以確保隊伍的行動效率，處方斥資約 500 萬元

在上水順街興建坍塌搜救專隊訓練場，以便隊員能夠在專業設施內有系統而安全地進行訓練。該訓練場最近已啟用。



• 位於上水的坍塌搜救專隊訓練場  
Training ground of the Urban Search and Rescue Team at Sheung Shui

訓練場佔地約 2770 平方米，並劃分為多個區域。每個區域內建有單層或多層建築物，以東歪西倒的布置模擬各類坍塌處所，例如學校、辦公室等，供搜救專隊作訓練之用。

# 協青慈善奶茶拉力賽 2011

每年一度由協青社主辦之「協青慈善奶茶拉力賽 2011」已於 11 月 13 日假西灣河聖十字徑協青社賽馬會大樓完滿舉行，當日由陳楚鑫處長擔任主禮嘉賓並主持開幕典禮。

2011 總冠軍(以上兩項皆連續三年獲獎)三個大獎。協青社是一所專為年青人提供危機介入服務的機構，提供首創的通宵外展服務。

經過多輪激烈奮力作賽後，本處的精英隊伍力壓其餘 15 隊由工商及政府機構組成之參賽隊伍，奪得最佳士氣表現團隊(連續兩年獲獎)、傑出社團盃及協青慈善奶茶拉力賽



• 處長陳楚鑫(左六)及消防總長(港島)黃世銓(左五)出席頒獎禮  
Director Chan Chor-kam (6th from left) and CFO(H) Wong Sai-chuen (5th from left) attending the prize presentation ceremony of the Youth Outreach Charity Milk Tea Rally

## 書評

### 《中英大不同——語法解密》

如果你想輕鬆了解中英語言的差異及特色，可以選讀由中文大學講師歐陽偉豪博士及施敏文博士合撰的《中英大不同——語法解密》。

本書從句法、邏輯、語音及語文運用等方面闡述中英雙語不同之處，當中引用多個潮語、標語及口語作為例子，使內容生動有趣、貼近生活。

例如作者指出，以英文表達「加油」一詞也大有學問。原來比賽開始前可說「Go for it」，賽事進行期間則說「Go」，如要催促某人加把勁便說「Step on it」，即踏下油門的意思，這跟中文「加油」的語意相近，而本港學生常用的「Add oil」，不但不合語法，外國人

也不明所以！此外，中文有時使用否定式，告訴對方不要做甚麼，但英文則用肯定式，直接指出該做的事，例如「不准轉線」(Keep in lane)、「不設找贖」(Exact fare)等。這反映出中英思維方式大相逕庭。又例如以英文表達「我甚麼都看不見」時，可說「I don't see anything」或「I see nothing」，但中文則沒有「我看見沒有東西」這種表達方式；還有英文的「I couldn't agree more」，意思卻是指「我極為同意」。

總的來說，本書以深入淺出的方式表達中英不同之處，而且例子簡單易懂，頗具趣味，可以一讀。

推廣中文工作小組

## 部門最新訓練課程

消防處一向以來致力為屬員提供各方面的專業訓練，務求各同事能在其崗位發揮所長，服務市民。當中總部總區轄下的「招聘、訓練及考試組」肩負起這個重要職責。

「招聘、訓練及考試組」負責的訓練課程種類多不勝數，包括大家熟悉的「駕駛訓練」、其它的海外專業技能訓練，如「處理危害物質訓練課程」及「坍塌搜救訓練課程」等。

以下是一些正在及將會舉辦的訓練課程，在此向各屬員作出簡介：

• 「理想、使命、信念」部門專題講座 —— 對象為前線主任級人員，使他們成為相關導師，讓他們向消防局 / 救護站 / 單位內各員佐級人員教授部門的「理想、使命、信念」；

- 高級人員發展課程 —— 課程為期 12.5 天，旨在提升他們的管理技巧，擴闊視野；
- 紀律研訊機制及實務培訓課程 —— 對象為主任級人員，旨在使他們認識在執行紀律研訊任務所需的基本法律知識及有關程序；
- 檢控員訓練課程 —— 對象為主任級人員，旨在為他們提供檢控程序的相關訓練；及
- 其它海外的訓練課程，如安排前線人員到「新加坡民防部隊」訓練等。

## 部門引入「摺疊式二樓梯」

在 1985 年馬頭涌大樓梯正式退役，標誌著超過半世紀的大樓梯時代的終結。三年後的 1988 年，鈎梯也停用。所有木製消防梯亦於隨後的 1989 年在香港消防歷史中劃上句號。而在同一時期，部門引入了一直沿用至今的「合金雙扯梯」及「二樓梯」。

綜觀上述的轉變，80 年代可說是香港消防梯的革命時期。我們非常感謝前輩們在追趕科技發展和社會轉變上所付出的努力，讓我們多年來可以坐享其成。最近部門正式引入了一款「摺疊式二樓梯」，卻令我們意識到另一次消防梯革命的來臨。

新的「摺疊式二樓梯」無論在操作模式、製造物料、伸延方法以至安全標準各方面都有著突破性的轉變。摺疊後的尺碼可進入升降機，令消防梯的使用範圍立體化地擴展至樓宇的高層及地庫。

而安全負重更符合最新的歐盟消防專用梯標準達至三人的重量。

我們相信更高科技的消防梯將陸續在市場上出現。本著部門「與時並進」的願景，就讓我們攜手同心，迎接另一場與時代競賽的消防梯革命。(同事可到內聯網上的「新工具及制服特區」參閱有關摺疊式二樓梯的資料)

採購及物流組



• 新的「摺疊式二樓梯」  
New folding ladder

### 本月會員尊享

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

全部貨品均屬原廠行貨，直接由代理提供保用。尚有多款產品特價發售，歡迎查詢。

<p><b>Samsung D6600</b> 3D SMART TV (內置HD Tuner)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Web Browser及Social TV功能</li> <li>2D-3D影像轉換、3D音質</li> <li>400Hz CMR (400極低場量磁場)</li> <li>內置V4-FI</li> <li>USB錄影</li> </ul> <p>原價-\$13,980 特價發售</p>	<p><b>BRAVIA KDL-40EX520</b> 40吋全高清超薄液晶電視</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Edge LED 背光技術</li> <li>全新X-Reality™ 影像引擎</li> <li>Live Colour™ 鮮色活潑引擎</li> <li>S-Force Front Surround 3D 前置虛擬環繞聲系統</li> <li>支援HDMI-CEC、BRAVIA Internet Video、BRAVIA Internet Webcam功能</li> </ul> <p>原價-\$8,980 特價發售</p>	<p><b>LW6500</b> Cinema 3D Smart TV</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>全新時代Cinema 3D技術</li> <li>1.5萬像素、精銳多點香港熱門網站</li> <li>採用LED Plus背光技術</li> <li>支援TruMotion 200Hz動態補償技術</li> <li>Magic Motion-動態補償(Cosmo)</li> </ul> <p>原價-\$21,980 特價發售</p>
<p><b>WA90G9EQ</b> 頂機式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣量：7公斤</li> <li>鑽石型滾筒設計</li> <li>環保風干淨潔水潔設計</li> <li>備有電子快潔速轉模式</li> <li>尺寸(高x闊x深)：904 x 540 x 580 mm</li> </ul> <p>原價-\$3,290 特價發售</p>	<p><b>AWO45085</b> FlexT™ 超薄洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣量：5.5公斤</li> <li>脫水轉速：每分鐘550轉</li> <li>預選程序：30分鐘速洗</li> <li>手洗快潔程序</li> <li>備有快潔程序</li> <li>尺寸(高x闊x深)：840 x 595 x 430 mm</li> </ul> <p>原價-\$4,498 特價發售</p>	<p><b>GR-M14HPT1(S)</b> 雙門環保無霜雪櫃</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>淨容量：135公升</li> <li>逆旋式防霜速解凍</li> <li>獨立除霜器</li> <li>靜音設計</li> <li>尺寸(高x闊x深)：1,211 x 477 x 583 mm</li> </ul> <p>原價-\$2,480 特價發售</p>
<p><b>HVF3030MD</b> 直立式除濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2種溫度調節</li> <li>防結露功能</li> <li>可作夏季風扇之用</li> <li>恆溫功能</li> <li>過熱保護裝置</li> </ul> <p>原價-\$348 特價發售</p>	<p><b>Samsung GALAXY S II</b> Wild • Slim • Fast</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>螢幕：SUPER AMOLED Plus 4.3吋螢幕</li> <li>超薄機身、輕型設計</li> <li>網速流暢：1.2GHz 雙核心處理器</li> <li>精彩內容、game hub、readers hub、social hub</li> <li>Android 2.3.3作業平台</li> </ul> <p>原價-\$498 特價發售</p>	<p><b>HTC Sensation XE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>HTC Sensation XE介紹、選購Android 2.3.4</li> <li>特製HTC手機專屬+Beats™大耳式耳機</li> <li>Beats Audio™專業音響系統</li> <li>精選高畫質照相和攝影、強勁的畫質</li> <li>1.5GHz極速雙核心處理器</li> <li>超大4.3吋FHD 540x960 高解析螢幕</li> <li>更高電池容量、更長待機時間</li> </ul> <p>原價 \$4,798 會員優惠</p>

歡迎致電查詢至新優惠 查詢熱線：2370 5555

● 總店地址：香港新豐街35號百老匯中心7樓 ● 傳真：2741 8978 / 2705 4198  
以上資料如有更新，一切以代理提供為準。價格如有變動，恕不另行通知。以上價格只供參考，一切以現場標價為準。

# TOP STORIES

🛡️ In a message to Elite readers, Director of Fire Services Mr Andy Chan Chor-kam said he was fully confident of the department's highly efficient fire-fighting, rescue and ambulance services, adding that the standard of our professional services were comparable to any fire brigades in the world.

That firm belief came from his working experience in various posts of the department over the past thirty years, during which he witnessed the FSD advanced with the times.

"The experience gained in different positions help me fully understand the situation of frontline operations, and allow me to strike a balance between the actual working condition of my colleagues and effective use of human resources during the process of formulating any policies and strategies concerned," he said.

The Director reiterated the importance of communication with staff members and he

would carefully listen to and consider their views.

"I hope every Service member can have a strong sense of mission in their work and is committed to providing highly efficient and quality emergency services to the public," he added.

🛡️ The Hong Kong SAR Government Disciplined Services Exchange Delegation, comprising about 110 members from five departments, encountered a traffic accident in Linhai during its visit in Zhejiang Province on October 28. Six disciplined services staff, including two from the FSD, were injured when one of the coaches traveling behind rammed into another in front on a highway.

At the accident scene, the FSD staff tried their best in rendering assistance to the rescue operation. Their professional performance and enthusiasm won the high praise from our Mainland counterparts.

## 人事調動

高級新聞主任許冠恒於 10 月 17 日調任消防處，接替已退休的吳啟昌。他曾先後於警務處、前區域市政總署、食物環境衛生署及司法機構工作。



• 高級新聞主任許冠恒  
Senior Information Officer Mr Sam Hui



## 常見體力處理操作的危害

體力處理操作指通過以手、臂或身體其他部分的動作，移動或支撐負荷物。這些動作包括提舉、放下、推動、拉動和搬運等等。

在消防處各種工作中，最常見的體力處理操作包括行動組人員搬運傷病者和工具，以及辦公室人員搬移影印紙、文件夾和家具等物件。

員工如處理不當，包括姿勢不良、用力不當、長期或經常重複動作、急促用力，又或遇上負荷物突然移動等情況，都會增加

受傷機會。最常引致的損傷包括扭傷、拉傷、背痛、疝(小腸氣)，以及因椎間盤凸出壓着脊椎神經而引起疼痛等等。必須注意，體力處理操作引致的傷害通常不是因一次事故造成，而是日積月累而成的。

為減少體力處理操作帶來的危害，無論你是單位主管或僱員，都應遵照《職業安全及健康規例》的要求，找出操作時危害健康的因素，並加以控制及預防。這有助減低僱員受傷的機會及人力方面的損失。

職業安全健康分組



## 義工隊協助花園街火警災民

二十一名消防處義工隊成員於 12 月 4 日協助 50 多戶最近受花園街四級火警影響的災民，把他們的行李從梁顯利油麻地社區中心搬往石籬臨時收容中心。

義工隊上午 11 時開始工作，先將約 150 件行李的資料準確記錄後搬上貨車，在抵達收容中心後，再逐一將之送到各災民獲分配的單位。在義工隊高度發揮的團隊精神下，整項工作於傍晚 6 時順利完成。



• 義工隊協助花園街火警災民搬運行李往石籬臨時收容中心  
Fire Services volunteers offer assistance to households affected by the No. 4 alarm fire that broke out in Fa Yuen Street recently

## 第十七屆新加坡民防部隊消防競技比賽及經驗交流會

本處共派出五名代表參加最近由新加坡民防部隊 (Singapore Civil Defence Force) 主辦的第十七屆消防競技比賽及經驗交流會。代表團由九龍總區副消防總長司徒日新率領，比賽隊員包括高級消防隊長盧偉斌，消防員譚國強，吳嘉倫及張國斌。本屆賽事，除香港外，還有十支來自亞洲的救援隊伍包括汶萊、泰國、菲律賓、印尼、越南、馬來西亞及澳門一同參與。為加強來自不同地區救援隊之間的溝通及團隊精神，大會特意安排每隊比賽隊伍均由不同地區的救援隊隊員組合而成，從而促進彼此友誼。競逐的四個比賽項目分別為樓宇倒塌拯救、

公路拯救、高空拯救及消防鐵人。憑着日常有質素的訓練，本處最終共取得四面金牌、四面銀牌的佳績。



• 副消防總長(九龍)司徒日新(中)帶領本處健兒在新加坡參與消防競技比賽  
F.S. Team led by DCFO(K) Szeto Yat-san (centre) taking part in the 17th Civil Defence Skills Competition in Singapore



## 救護工作感想

加入消防處工作已經 12 年，期間救護工作亦起了很大變化。我在 2009 年完成了「急救醫療助理」的課程，在課堂中所學的知識，實在一生受用。

及後我報讀了院前創傷生命救援術 (Pre-hospital Trauma Life Support)，以提升處理創傷患者時的知識和技巧。修畢後，又報讀了高級心臟生命支援術 (Advanced Cardiac Life Support)，以增加對心臟病患如心跳過速、過慢及顫動等知識。為了精益求精，後來再報讀高級中風生命支援術 (Advanced Stroke Life Support)，用以加強有關中風患者的徵兆、處理及照顧等知識。

還記得曾接獲一宗胸口不適的求助個案，我替患者進行心電圖檢

查後，儀器顯示了「ST Elevation」的圖示。憑著課堂所學，估計患者可能出現「心肌梗塞」，於是立刻通知醫院作出準備。結果該患者得到及時治療，我也上了寶貴一課。

陳國偉  
救護員



• 救護人員進行救護工作示範  
Ambulance personnel taking part in a rescue exercise

## 高空拯救專隊訓練有感

辛苦，真的十分辛苦，但是值得的！當我從一名外籍考官手上接獲一張國際繩索技術證書時，欣然感覺這是我用長時間練習及大量汗水所得到的成果。

我在參加高空拯救專隊訓練課程的第一天時，各長官已告知我們如果考試不合格便不獲錄取為隊員。整個訓練過程都令我印象深刻，因一班同事不論年紀階級，每日在繩上訓練超過五小時，以求每個過程及細節都不會錯漏。而出外實習的地方有地盤的天秤、貨櫃碼頭的貨櫃大型吊機、昂船洲大橋及東涌昂坪 360 纜車等。

我們現已正式成為專隊的隊員，希望能將所學到的應用在各種拯救事故中，在安全及迅速的環境下將傷者運送到地上接受救援。

隊員伍德興  
薄扶林消防局



• 高空拯救專隊在訓練中  
Training of rescue team members